

*In The Name of God*

**Advanced Professional  
English Language Program  
For Students and Practitioners**

# **Of Architecture**

**Mohammadjavad Mahdavinejad**

**Spring 2007**

سرشناسه: مهدوی نژاد ، محمد جواد Mahdavinejad, Mohammad Javad  
عنوان و پدید آور: Professional English language of architecture/author  
Mohammad Javad Mahdavinejad  
مشخصات نشر: سازمان انتشارات جهاد دانشگاهی، واحد تهران، ۱۳۸۶=۲۰۰۷ م.  
مشخصات ظاهری: ۳۵۶ص: مصور.  
شابک: 978-964-2729-31-9  
وضعیت فهرست نویسی: فیبا  
یادداشت: انگلیسی  
یادداشت: ص.ع. به فارسی: زبان تخصصی معماری...  
آوانویسی عنوان: پروفشنال اینگلیش لنگواج آو آرکیتهچرال...  
موضوع: زبان انگلیسی-- کتابهای قرائت-- معماری.  
موضوع: زبان انگلیسی-- راهنمای آموزشی(عالی)  
شناسه افزوده: سازمان انتشارات جهاد دانشگاهی واحد تهران.  
شناسه افزوده: Free organization Jahade Daneshgahi. vahede Tehran  
رده بندی کنگره: ۱۳۸۶ ۹۳ م ۶۶/ PE ۱۱۲۷  
شماره کتابشناسی ملی: ۱۰۷۳۱۰۴



ر نام کتاب: زبان تخصصی پیشرفته معماری ( Professional English language of architecture )  
ر مولف: محمد جواد مهدوی نژاد ر طراح جلد: خادم مظاهرو ر ناظر: منصور احمد بیگی ر لیتو گرافی: آبرنگ  
ر چاپ: رامین ر نوبت چاپ: اول - پائیز ۱۳۸۶ ر شمارگان: ۲۰۰۰ نسخه ر قیمت: ۹۵۰۰ تومان  
ر شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۷۲۹-۳۱-۹ ر ISBN:978-964-2729-31-9  
ر ناشر: سازمان انتشارات جهاد دانشگاهی شعبه واحد تهران  
ر نشانی: تهران- صندوق پستی ۱۸۶-۱۳۱۴۵  
ر تلفن: ۶۶۹۵۴۳۶۸-۶۶۴۱۸۴۹۹  
ر تلفن مرکز پخش: ۶۶۴۹۰۷۴۰-۲-۶۶۴۶۶۳۰۵-۶۱۱۱۲۹۶۳

## مقدمه :

زبان انگلیسی یکی از مهمترین زبان هاست که امروزه به زبان دانش جهانی تبدیل شده است؛ بسیاری از مقالات و کتب معتبر با آن منتشر می شود و در اغلب کنفرانس ها و همایش های بین المللی به عنوان زبان اول همایش انتخاب می شود. کاربرد این زبان بین المللی تا آنجا افزایش یافته که تصور طی کردن مدارج عالی علمی بدون آموختن زبان انگلیسی دور از ذهن به نظر می رسد. بنابراین آموزش معماری و بسیاری دیگر از رشته های تخصصی دانشگاهی منوط به فراگیری زبان انگلیسی است. زبان تخصصی معماری درحقیقت مفاهیمی از رشته معماری است که به زبان انگلیسی ارائه می شود. در کتاب حاضر، این موضوع به خوبی رعایت شده، به عبارت دیگر مفاهیم موجود در این کتاب، مشتمل بر آموزش های مفیدی در حوزه معماری و دیگر گرایش های مربوط است که در قالب متن های انگلیسی از ساده به مشکل مرتب شده اند.

تألیف قبلی مؤلف این کتاب که به درس زبان تخصصی معماری در دوره کارشناسی مهندسی معماری اختصاص داشت، با استقبال کم نظیر استادان و دانشجویان مواجه گردید. کتابی که هم اکنون به عنوان یک کتاب درسی در بسیاری از دانشگاه های کشور تدریس می شود. چنین اقبالی موجب شد تا انگیزه بیشتری برای تکمیل تلاش قبلی بصورت تدوین کتابی که قابل استفاده ی دانشجویان مقاطع تحصیلی بالاتر در رشته ی معماری باشد، فراهم آید. امید است این کتاب نیز مورد استفاده و اقبال استادان و دانشجویان محترم قرار گرفته و جای خود را در جامعه دانشگاهی باز نماید.

در خاتمه از کلیه همکاران در جهاددانشگاهی پردیس هنرهای زیبا و همچنین همکاران محترم در حوزه معاونت آموزشی جهاددانشگاهی دانشگاه تهران بویژه عزیزانی که به عنوان ناظر و ارزیاب تخصصی در نشر این مجموعه نقش داشته اند، تشکر و قدردانی می گردد.

خواهشمند است هر گونه نظرات و انتقادات خود را به نشانی الکترونیکی ([education@jahat.ir](mailto:education@jahat.ir))

ارسال فرمائید.

جهاد دانشگاهی دانشکده هنرهای زیبا  
دانشگاه تهران

معاونت آموزشی جهاد دانشگاهی  
دانشگاه تهران

## مقدمه:

کتاب حاضر، مجموعه‌ای جامع از مهمترین مفاهیمی است که دانشجویان کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکتری معماری در درس زبان تخصصی معماری به آن نیاز دارند. مفاهیم و مطالب موجود در این کتاب، طی سال‌هایی که در دانشگاه‌ها و مراکز آموزشی مختلف به تدریس زبان تخصصی و طراحی معماری اشتغال داشته‌ام، گردآوری شده‌اند. گستردگی مفاهیم و دامنه‌ی لغت‌ها در گرایش‌های مختلف کارشناسی ارشد معماری به قدری زیاد است، که به سختی می‌توان مجموعه‌ای جامع برای تمامی آن‌ها فراهم نمود. مجموعه‌ای که از یک سو در کلاس‌های درسی مفید باشد، از سوی دیگر بتواند به عنوان کتابی مرجع در اختیار علاقه‌مندان به حرفه و تخصص معماری قرار گیرد. این کتاب با هدف تبدیل شدن به یک منبع آموزشی و کتاب درسی برای دانشجویان گرایش معماری - معماری تهیه شده است، هرچند دانشجویان سایر گرایش‌ها چون طراحی شهری، طراحی منظر، مرمت ابنیه و بافت، تکنولوژی ساختمان، انرژی معماری، مدیریت پروژه و ساخت؛ نیز می‌توانند آن را مورد استفاده و بهره‌برداری قرار دهند. بخش‌های اصلی مطالب ارائه شده در مجموعه عبارتند از:

۱- بخش نخست به کلمات پرکاربرد در زبان عمومی و درک و نگارش متن‌های تخصصی اختصاص دارد. در این بخش مطالبی چون اختصارها و کلمات پرکاربرد خلاصه شده (Abbreviations and Acronyms)، پسوندهای پرکاربرد (Suffixes)، پیشوندها (Prefixes)، کلماتی که اغلب اشتباه تلفظ می‌شوند (Words commonly mispronounced)، و غیره گنجانیده شده است. در این گروه از مطالب ارائه شده، کلمات و واژگانی مورد تحلیل و بررسی قرار می‌گیرند که در آزمون‌هایی چون (IELTS)، (TOFEL)، (MCHE) و غیره مورد نیاز دانشجویان خواهد بود. این بخش با استفاده از لغتنامه کمبریج (Cambridge ALD, 2006) و بریتانیکا (Britannica, 2004) نوشته شده است.

۲- بخش دوم به واژگان تخصصی معماری مورد نیاز کارشناسی مهندسی معماری و تمام گرایش‌های کارشناسی ارشد معماری چون معماری - معماری، معماری - منظر، معماری - مرمت ابنیه و بافت، تکنولوژی معماری، انرژی، مدیریت پروژه و ساخت، و دیگر حوزه‌ها و مقوله‌های مربوط اختصاص دارد. برای نگارش این قسمت از فرهنگ‌های معماری و ساختمان (Cyril Harris) و لغتنامه کمبریج (Cambridge ALD, 2006) استفاده شده است.

۳- بخش سوم به تصاویر حرفه‌ای (Architectural Photo Dictionary) اختصاص یافته است. این بخش به صورت خلاصه و جامع بسیاری از مفاهیم و واژگانی را پوشش می‌دهد که دانشجویان و علاقه‌مندان معماری در سطوح مختلف تحصیلی به آن نیاز دارند. مجموعه‌ای ارائه شده در این قسمت تصاویر و واژگان مربوط به صورت منسجم ارائه شده‌اند. هماهنگی تصاویر و واژگان تخصصی مربوط به فراگیران عزیز در خواندن نقشه، مدارک تخصصی، و دیگر مدارک مربوط کمک خواهد کرد. منبع اصلی در این بخش (Oxford Photo Dictionary) بوده است.

۴- بخش چهارم به مفاهیم ساختارهای دستوری و شیوه‌های مختلف ساخت و ترکیب کلمات و عبارت‌ها در حوزه‌ی زبان عمومی و تخصصی چون (Word Building) و (Collocation) اختصاص یافته است. در این قسمت دانشجویان عزیز به صورت مختصر با شیوه‌های ترکیب و ساخت کلمات و واژگان عمومی و تخصصی پرکاربرد آشنا می‌شوند.

۵- بخش پنجم به معرفی واژگان متناظر با مبانی نظری معماری و زیبایی‌شناسی اختصاص یافته است. این واژگان اغلب در تمامی حوزه‌های مربوط به طراحی معماری از اشتراکات قابل توجهی برخوردارند. دانشجویان رشته‌ها و گرایش‌های مختلف معماری با توجه به این مفاهیم می‌توانند دامنه‌ی واژگانی خود را در قسمت‌های مشترک و بین‌رشته‌ای بهبود بخشند.

۶- بخش پایانی به درک مطلب (Reading Comprehension) اختصاص یافته است. کسب توانایی در ارتباط با «درک مطلب» و دستیابی به منظور نویسندگان متن‌ها و واژگان تخصصی، در این بخش مورد تحلیل و بررسی قرار می‌گیرد. متن‌های انتخاب شده در این قسمت در سه گروه تقسیم‌بندی شده‌اند. این سه گروه به شکلی انتخاب شده‌اند تا تمامی دانشجویان مهندسی معماری بتوانند آن‌ها را مورد استفاده و بهره‌برداری قرار دهند.

الف- گروه نخست به متن‌های مرتبط با فرآیند طراحی (Design Process) اختصاص یافته است. در این قسمت مطالب مفید و پرکاربردی ارائه شده‌اند که به صورت مستقیم و غیرمستقیم، دامنه‌ی واژگان و اصطلاحات تخصصی دانشجویان عزیز را افزایش خواهد داد. منبع اصلی در نگارش این بخش (Cherry, 1999) بوده است.

ب- گروه دوم با نگاهی عمومی‌تر و به صورت تمرینی، چند متن را در اختیار دانشجویان قرار داده است. در پایان هر یک از متن‌ها چند سوال درک مطلبی، گنجانده شده است که فراگیران به صورت تشریحی به آن‌ها پاسخ خواهند داد. متن‌های این بخش بر اساس متون آموزشی پایه زبان انگلیسی تدوین شده‌اند.

پ- گروه سوم به متن‌های تخصصی‌تر اختصاص یافته است. متن‌های انتخاب شده برای این بخش بر اساس نگرش بین‌رشته‌ای حاکم بر کتاب حاضر، از حوزه‌ی «تاریخ معماری معاصر» انتخاب شده‌اند. نکته قابل توجه آن است که اغلب مطالب ارائه شده در این بخش، در درس‌های دیگر به زبان فارسی تدریس شده‌اند، و دانشجویان با آن‌ها آشنایی مختصری دارند. محتوای ارائه شده علاوه بر تقویت زبان تخصصی دانشجویان، تکمیل‌کننده دیگر دروس دانشگاهی نیز خواهد بود. منبع اصلی در نگارش این بخش (MAGNA, 1992) بوده است.

این کتاب در شرایطی تهیه شده، که کتاب قبلی اینجانب با عنوان «زبان تخصصی معماری» به شدت مورد اقبال اساتید و دانشجویان محترم قرار گرفت. شاید در آغاز راه، پیش‌بینی آن مشکل بود؛ اما هم‌اکنون در بسیاری از دانشگاه‌های معتبر کشور، از این کتاب به عنوان یک «منبع آموزشی - درسی» استفاده می‌شود. اقبال اساتید پیش‌کسوت و ابراز علاقه‌ی دانشجویان باعث شد تا با عنایت به کاستی‌های موجود در کتاب قبلی، کتاب کامل‌تری مهیا شود که بتواند پاسخگوی بخش وسیع‌تری از نیازهای تخصصی دانشجویان و متخصصان محترم باشد. منبعی که علاوه بر حفظ جنبه‌های آموزشی و درسی بتواند به عنوان یک کتاب مرجع تخصصی، در طول فعالیت‌های آموزشی و حرفه‌ای مورد مراجعه قرار گیرد.

در پایان ضمن احترام و ادب نسبت تمامی اساتید پیش‌کسوت و کسانی که از تلاش‌ها و کتب ایشان در تهیه‌ی مجموعه‌ی حاضر استفاده شده است؛ از تمامی کسانی که در تهیه و ارائه‌ی این مجموعه همکاری نمودند، بخصوص جناب آقای مهندس محمدرضا خدادادی مسوول محترم جهاد دانشگاهی دانشکده هنرهای زیبا دانشگاه تهران و آقای محمدرضا شریفی مسوول محترم واحد آموزش آن مرکز؛ صمیمانه تشکر و قدردانی می‌نمایم. در این فرصت ضمن قدردانی از ابراز لطف اساتید محترم، اقبال مدیران آموزشی؛ از درگاه ارباب سامی معرفت برای تمامی علاقه‌مندان هنر و معماری ایران زمین، آرزوی توفیق و موفقیت دارم.

محمدجواد مهدوی‌نژاد

فروردین ۱۳۸۶

# Table of Contents:

Chairman Preface. . . . .	V
Preface. . . . .	VII
Table of Contents. . . . .	IX
<b>Chapter One: IELTS Pages. . . . .</b>	<b>1</b>
Part One: Abbreviations and Acronyms. . . . .	2
Part Two: Suffixes. . . . .	3
Part Three: Prefixes. . . . .	4
Part Four: Words Commonly Mispronounced. . . . .	5
Part Five: Determiners. . . . .	6
Part Six: Homographs. . . . .	11
Part Seven: Homophones. . . . .	12
Part Eight: Modal Verbs. . . . .	13
Part Nine: Phrasal Verbs. . . . .	14
<b>Chapter Two: Professional Treasures. . . . .</b>	<b>15</b>
Part One: Arches, Columns and Beams. . . . .	17
Part Two: Architecture. . . . .	18
Part Three: Ballets and Arabesques. . . . .	19
Part Four: Bathroom Fixtures and Fittings. . . . .	20
Part Five: Becoming and Making Stronger. . . . .	21
Part Six: Building Materials. . . . .	23
Part Seven: Buildings and Constructions. . . . .	26
Part Eight: Bushes and Shrubs. . . . .	28
Part Nine: Construction Work and Workers. . . . .	29
Part Ten: Deciduous Trees. . . . .	31
Part Eleven: Describing Angles and Orientations. . . . .	33
Part Twelve: Doors and Parts of Doors. . . . .	36
Part Thirteen: Environments and Localities. . . . .	38
Part Fourteen: Farm Vehicles and Equipment. . . . .	39
Part Fifteen: Fences and Rails. . . . .	40
Part Sixteen: Forestry and Natural Resources. . . . .	42
Part Seventeen: Fruit Trees and Vegetations. . . . .	44
Part Eighteen: Fruits and Seeds and their parts. . . . .	45
Part Nineteen: Garden Buildings and Structures. . . . .	47
Part Twenty: Gardens and Yards. . . . .	48
Part Twenty One: Geometrical Shapes. . . . .	49
Part Twenty Two: Geometrical and Annular Objects. . . . .	52
Part Twenty Three: Gravestones and Monuments. . . . .	54
Part Twenty Four: Health and Sanitation. . . . .	55
Part Twenty Five: Houses and Homes. . . . .	56
Part Twenty Six: Information and Messages. . . . .	61
Part Twenty Seven: Interior Design and Decoration. . . . .	69
Part Twenty Eight: Islamic Principles and Architecture. . . . .	71
Part Twenty Nine: Kitchen Appliances. . . . .	73
Part Thirty: Locking and Bolting. . . . .	75
Part Thirty One: Locks and Locksmithing. . . . .	76
Part Thirty Two: Making Things Better and Renovation. . . . .	77
Part Thirty Three: Metals and Metalworking Technology. . . . .	84

Part Twenty Four: Metals and Chemical Elements. . . . .	88
Part Thirty Five: Passages and Entrance Areas. . . . .	91
Part Thirty Six: Physical Supports and Supporting. . . . .	93
Part Thirty Seven: Plumbing, Pipes and Sewage. . . . .	96
Part Thirty Eight: Poles, Bars, and Urban Design Elements. . . . .	99
Part Thirty Nine: Ports and Docks. . . . .	102
Part Forty: Precious and Semi-precious Stones. . . . .	104
Part Forty One: Refrigerators and Freezers. . . . .	105
Part Forty Two: Religious Buildings and Places. . . . .	106
Part Forty Three: Restaurants and Cafes. . . . .	107
Part Forty Four: Restaurants Selling and Serving. . . . .	109
Part Forty Five: Restoring, Reviving and Safeguarding. . . . .	111
Part Forty Six: Roofs Detailing and Components. . . . .	114
Part Forty Seven: Rooms and House Zoning. . . . .	116
Part Forty Eight: Scenery and Landscape Views. . . . .	121
Part Forty Nine: Shops, Markets and Urban Life. . . . .	123
Part Fifty: Social Services and Sanitation. . . . .	129
Part Fifty One: Soil Conditions and Foundations. . . . .	130
Part Fifty Two: Space and Building Zoning. . . . .	132
Part Fifty Three: Space Detailing and Areas of Lands. . . . .	134
Part Fifty Four: Sports Venues and Arenas. . . . .	136
Part Fifty Five: Stairs, Staircases and Lifts. . . . .	138
Part Fifty Six: Sultriness and Humidity. . . . .	140
Part Fifty Seven: The Countryside and Leisure Spaces. . . . .	141
Part Fifty Eight: Tools and Construction Equipments. . . . .	143
Part Fifty Nine: Tools of Gardening and Engineering. . . . .	149
Part Sixty: Tools in General. . . . .	150
Part Sixty One: Towns, Cities and Villages. . . . .	151
Part Sixty Two: Trucks and Construction Vehicles. . . . .	154
Part Sixty Three: Types of Fruit and Landscape Trees. . . . .	157
Part Sixty Four: Types of Plants and Trees. . . . .	161
Part Sixty Five: Types of Rock and Stones. . . . .	163
Part Sixty Six: Types of Wood in Construction. . . . .	165
Part Sixty Seven: University and College Education. . . . .	166
Part Sixty Eight: Walls and Panelling. . . . .	171
Part Sixty Nine: Windows in Architectural Construction. . . . .	173
<b>Chapter Three: Reading Comprehensions. . . . .</b>	<b>175</b>
Part One: Basic R.C. (Programming for Design). . . . .	176
Part Two: Ordinary R.C. (General Practices). . . . .	183
Part Three: Advanced R.C. (Architectural History). . . . .	189
<b>Chapter Four: Architectural Thesaurus. . . . .</b>	<b>227</b>
Part One: Common Photo Dictionary. . . . .	228
Part Two: Compact Illustrated Dictionary. . . . .	242
Part Three: Construction (Bricking and Detailing). . . . .	248
<b>Chapter Five: Professional Useful Appendices. . . . .</b>	<b>261</b>
Part One: Common Learner Error. . . . .	262
Part Two: Glossary. . . . .	267
Part Three: Historic Setting Safeguarding. . . . .	271